ВЕДЕТСЯ ИССЛЕДОВАНИЕ

Д.А. Клименко, аспирант кафедры зарубежной литературы и журналистики факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: d.klimenko@gmail.com

ОБРАЗ ВАТИКАНА И ПАПЫ В ИТАЛЬЯНСКОЙ И БРИТАНСКОЙ ПРЕССЕ (на примере освещения визита Бенедикта XVI в Великобританию в 2010 году)

В статье представлены результаты исследования образа Ватикана и Папы Бенедикта XVI в печатных изданиях Италии ("Il Giornale" и "La Repubblica") и Великобритании ("The Times" и "The Guardian"). В соответствии с выбранным методом исследования были проанализированы статьи о визите понтифика в Великобританию в названных изданиях в сентябре 2010 года. В работе проводится контент-анализ публикаций, распределенных тематически по трем направлениям: «Религиозный климат Великобритании», «Религия в контексте массовой культуры», «Ватикан как государство, личность Бенедикта XVI». В статье приводится сравнение британского и итальянского взглядов на Святой престол и фигуру Понтифика, а также предпринимается попытка показать наглядно действие «эффекта Ратцингера».

Ключевые слова: *Бенедикт XVI, Ватикан, католичество, христианство, эффект Ратцингера.*

The paper focuses on the media image of Vatican and Pope Benedict XVI as presented by publication of Italian ("Il Giornale" and "La Repubblica") and British ("The Times" and "The Guardian") newspapers. Content-analysis was chosen as a research method. It was applied to articles covering the papal visit to Great Britain in September, 2010. The set of articles under consideration was divided into three groups: "Religious climate of Great Britain", "Religion as a part of popular culture" and "Vatican as a State and Pope's personality". The paper compares British and Italian views on the Holy See and the Pope, lining out differences between those two. An attempt of demonstration of "Ratzinger effect" is also presented.

Key words: *Benedict XVI, Vatican, Catholicism, Christianity, Ratzinger effect.*

Визит главы католической церкви в Великобританию 16—19 сентября 2010 года можно назвать знаковым и для всего понтификата Бенедикта XVI, и для самого Соединенного Королевства по нескольким причинам. Во-первых, это был первый государственный визит римского понтифика в Великобританию со времен Реформации, первая поездка самого Бенедикта XVI в Великобританию после пастырского визита в Лондон его предшественника Иоанна Павла II в 1982 году. Во-вторых, это был первый официальный визит

Бенедикта XVI в другую страну после масштабного скандала со священниками-педофилами, разразившегося в апреле—мае 2010 года, когда образ Ватикана, понтифика, да и католической церкви вообще, в прессе разных стран неразрывно связывался с этой проблемой. Именно в Лондоне Папе предстояло принести извинения, которые стали бы его ответом обвинителям. Наконец, для Бенедикта XVI это стало первым визитом в страну, где общество характеризуется одним из самых низких уровней верующих в Европе (лишь около 9% британцев по статистике регулярно посещают церкви[1]).

Визит Бенедикта XVI в Великобританию преследовал две цели. Первая — стремление возродить христианские ценности на Западе (и для этого неслучайно была выбрана именно Великобритания), вторая же — показать людям «настоящего Ратцингера», ведь сегодня в описании Папы присутствует набор характеристик, несущих стереотипный, а потому зачастую ошибочный или намеренно лживый характер. Помимо скандала с педофилией имя нынешнего понтифика ассоциируется с несоблюдением прав сексуальных меньшинств, с призывом не использовать презервативы в Африке, с реабилитацией в католических кругах священника-лефевриста Рональда Вильямсона, отрицавшего существование холокоста, с канонизацией Папы Пия XII, вынужденного сотрудничать с Гитлером, с оскорблением мусульман во время регенбургской лекции, с участием еще молодого Ратцингера в молодежной нацистской организации военизированного типа[2] «Гитлерюгенд».

В данной статье мы обратимся к освещению визита понтифика в британской («Таймс» (“The Times”) и «Гардиан» (“The Guardian”)) и итальянской («Репубблика» (“La Repubblica”) и «Джорнале» (“Il Giornale”)) прессе и постараемся охарактеризовать образ Папы и Ватикана в данных изданиях. Для этого мы рассмотрим публикации за сентябрь 2010 года в обозначенных ежедневных газетах, посвященные визиту понтифика в Соединенное Королевство, который проходил с 15 по 20 сентября.

Нам представляется целесообразным сравнивать освещение апостольской поездки в местной и в итальянской прессе, поскольку в последней образ Святого престола и понтифика представляется устойчивым и не меняется за короткий период поездки. Это обязано сложившимся традициям ватиканистики (журналистики, специализирующейся на католической религии и Святом престоле) в Италии.

---

[1] По данным исследования 2011 года. URL: http://www.humanism.org.uk/campaigns/religion-and-belief-surveys-statistics

[2] Историческая энциклопедия «Хронос». URL: http://www.hrono.ru/organ/ukaz_g/hitlerjugend.php

Метод исследования образа Ватикана в прессе

Для нашего исследования мы распределили все темы, по которым освещалось выбранное событие, по трем категориям. В таблице перечислены основные темы нашего исследования.

Тематический кодификатор исследования

Ватикан как государство, фигура Бенедикта XVI	Религия в контексте массовой культуры	Религиозный климат Великобритании
Отношения Ватикана и Великобритании на государственном уровне (встреча с правительством Великобритании, с королевой Елизаветой II)	Описание людей (верующих, протестующих), поведения масс	Положение католиков в Великобритании наряду с другими религиями
Личность Папы Бенедикта XVI (описание его поведения, цитирование его высказываний, оценка личных качеств понтифика)	Окружение и обстановка (описание погоды, организации визита, протестов, подготовки теракта, атеистов)	Оценка визита местным духовенством (мусульманами, англиканцами, католиками)
Финансирование визита (стоимость поездки Папы)	Программа визита, события (описание мест пребывания Папы, его встреч с разными заинтересованными группами)	Вопрос о принятии англиканской группы ТАС в лоно католической церкви
Сравнение Бенедикта XVI с Иоанном Павлом II	Life&style (описание одеяния Папы и его окружения)	Отношение к другим религиям
Сравнение Бенедикта XVI с Джоном Генрихом Ньюманом	Тема гомосексуализма, использования контрацептивов	Беатификация кардинала Джона Генриха Ньюмана
	Тема педофилии среди католических священников	

При анализе материалов в печатных версиях газет мы использовали метод анализа содержания, обращая особое внимание на описательные характеристики, используемые журналистами. В исследовании были рассмотрены публикации за период с 1 по 20 сентября 2010 года. Временны́е рамки исследования не ограничиваются строго днями визита, поскольку британская пресса начала готовиться к нему заранее.

Важно отметить, что на формирование образа Ватикана в прессе оказывает сильное влияние авторство материалов и особенности освещения религиозных тем в различных изданиях. Так, если во

всех крупных итальянских изданиях работают ватиканисты (в нашем случае — Андреа Торниелли в «Джорнале» и Орацио Ла Рокка в «Репубблика»[3]), то в британской прессе работают журналисты, освещающие общие религиозные вопросы (Рут Глэдхилл в «Таймс» и Риазат Батт в «Гардиан»), а сам визит широко освещался всевозможными журналистами — экспертами по международной и внутренней политике, социальным вопросам, транспорту и даже стилю, а также приглашенными обозревателями, музыкальными критиками, писателями, учеными. Для британской прессы визит Ратцингера становится сенсацией. Говоря иными словами, в итальянской прессе к фигуре Папы и к Ватикану не относятся как к «другому» и не противопоставляют его себе, как это происходит в британской прессе.

Религиозный климат Великобритании

Количество людей, пришедших на главную службу, проведенную Папой в Глазго, составило 75 тыс. человек, тогда как службу, которую проводил Иоанн Павел II, посетило более 300 тыс. человек. Это свидетельствует не только о глубокой секуляризации британского общества. Для многих цена в £ 25 за вход на обе мессы была слишком высокой. Кроме того, сам факт продажи билетов на религиозную службу вызвал волну критики в СМИ: визит Папы обошелся британским налогоплательщикам в £ 12 млн. Однако финансовый вопрос стал лишь дополнительным поводом для критики Святого Престола, тогда как основным стал назревший межконфессиональный конфликт между англиканской и католической церквями. Начиная с 2007 года, после 400 лет доминирования англиканской церкви, согласно официальной статистике, в Великобритании преобладают католики. Это объясняет, почему решение Ватикана принять в лоно католической церкви группу англиканцев традиционного вероисповедания (ТАС)[4] вызвало враждебную реакцию со стороны англиканцев[5].

---

[3] Стоит оговориться, что за исследуемый период в «Репубблика» лишь однажды появилась статья ватиканиста Орацио Ла Рокка, а авторами почти всех материалов касательно визита Папы являются журналисты-международники Марко Ансальдо и Энрико Франческини.

[4] Группа ТАС насчитывает более 400 тыс. прихожан. В 2007 году они высказали желание объединиться с католической церковью в октябре 2008 года, когда католическая церковь признала персональную прелатуру группы ТАС.

[5] В октябре 2009 года была оглашена апостолическая конституция “Anglicanorum coetibus”, содержание которой не было согласовано с архиепископом Кентерберийским. Этот документ устанавливал процедуру, которую могут пройти англиканцы (и в том числе англиканские священники), желающие стать католиками. Особенное внимание журналистов привлек вопрос о целибате. Кар-

Отсутствие открытости и сотрудничества между церквями стало одной из причин весеннего скандала. Ведь он начался с того, что архиепископ Кентерберийский Роберт Вильямс публично заявил о сексуальных преступлениях среди ирландского католического духовенства. Позже в интервью «Таймс» Вильямс сказал, что произошел раскол англиканского сообщества, а отношения с католической церковью значительно ухудшились. Именно поэтому встреча между Робертом Вильямсом с Бенедиктом XVI во время визита и их совместная служба в Вестминстерском Аббатстве имели особое значение. А беатификация кардинала Ньюмана, который перешел из англиканства в католичество, стала настоящим символом мирного диалога двух церквей[6]. Так, Марко Ансальдо из «Репубблика» отмечает, что день поминовения нового святого будет отмечаться 9 октября, когда Ньюман принял католичество, а не в день его смерти.

Во время пресс-конференции на борту самолета, следующего в Лондон, Папа Бенедикт XVI подчеркнул основные качества Ньюмана: он «жил проблемами современности», противостоял агностицизму. Жизнь кардинала, по словам Папы, «показывает современность его веры», а сам он был человеком великой культуры и знаний Отцов Церкви, который «одновременно был близок и к нашим скептическим временам». Анализируя различные издания, можно заметить, что к концу визита журналисты — сознательно или нет — раскрыли те же стороны в самом Бенедикте XVI, сравнивая духовные биографии понтифика и Ньюмана.

«Таймс» отметила, что Ньюман представлял традицию «мягкой учености, глубокой человеческой мудрости и всеобъемлющей любви к Богу», которой следует и Ратцингер[7]. Рут Глэдхилл пишет, что девизом Ньюмана было «Сердце говорит с сердцем», и отмечает, что эта фраза стала «символом визита Папы в Великобританию»[8]. В этом заключении есть и тот новый оттенок, который приобрели высказывания британских журналистов (в том числе и «Гардиан») о Папе после личной встречи с ним. Рут Глэдхилл утверждает, что, принося прихожанам извинения во время службы, Бенедикт XVI говорил сердцем: «Теперь не осталось никаких сомнений, что он

динал Уильям Джозеф Левада, префект Конгрегации доктрины веры, сказал, что в будущем прием женатых англиканских семинаристов в католическую церковь будет рассматриваться в каждом случае индивидуально. Журналисты стали подмечать парадокс нового документа: может ли католический священник стать англиканцем, жениться и вновь вернуться в католическую церковь?

[6] Беатификация Ньюмана была объявлена главным официальным поводом визита понтифика в Великобританию.

[7] Benedict leaves with thanks for a warm welcome in ‘diverse’ Britain // The Times. 19.09.2010.

[8] Analysis: an unprecedented apology // The Times. 18.09.2010

понимает это. Церковь меняется очень медленно <...>. Но теперь мы хотя бы можем быть уверены, что Церковь работает в этом направлении»[9].

Религия в контексте массовой британской культуры

В дни визита Папы в Лондоне была предотвращена попытка теракта, а город охватила волна протестов, организованная по большей части представителями британского атеистического движения «Новый атеизм», созданного Р. Докинзом, автором книги «Бог как иллюзия» (2006). Протестующие выступили за то, чтобы Папа взял на себя полную ответственность за все преступления католической церкви и их сокрытие: «Не стоит приезжать в нашу страну, утверждая, что у нас тут плохо с моралью, если у тебя дома с ней полнейший провал»[10]. Все основные обвинения были публикованы на сайте www.protest-the-pope.org.uk под заголовком «Досье на господина Ратцингера»[11].

«Таймс» придерживается довольно нейтральной позиции консервативного наблюдателя, замечая, что люди, вышедшие на демонстрации протеста, вели себя более чем прилично: атмосфера была теплой, наполненной энтузиазмом и любопытством, только иногда дело доходило до враждебных проявлений. Газета живо, но довольно нейтрально описывает, что на демонстрации протеста вышли люди самого различного толка и вероисповедания: там были методисты, баптисты, англиканцы, евангелисты и атеисты[12]. Газета в своих публикациях старается совместить важные детали, оттенки происходящего, создать дополнительный смысл, указать читателям на какие-либо символы. Например, «День был окрашен в цвета политического и религиозного символизма»[13], «Папа в красной мантии обличал растущую маргинализацию христианства»[14] или «Толпа аплодировала, когда он вошел в церковь, и вновь начала аплодировать, когда он прошел по трансепту — его миниатюрная седая фигура в красно-белом была хорошо заметна среди присутствующих доброжелателей»[15]. В первом случае «обличение» секуляризации в британском обществе ассоциируется с красным цветом агрессии. Во втором — значение и духовная власть Папы показаны

[9] Ibid.

[10] Pope Nope T-shirts — have you got yours? Режим доступа: http://www.secularism.org.uk/pope-nope-t-shirts-have-you-got.html

[11] Mr. Ratzinger's Rap Sheet. Режим доступа: http://www.protest-the-pope.org.uk/mr-ratzingers-rap-sheet/

[12] Bright light in immaculate contraption // The Times. 18.09.2010.

[13] 20 minutes late but in time to make, 1 000 years of history // The Times. 18.09.2010.

[14] Ibid.

[15] Ibid.

через противопоставление миниатюрной фигуры в красно-белом огромной разноцветной толпе, молча ожидающей Папу. Журналисты часто и много обращаются к эмоциям толпы, цитируют людей, встречавших Папу, как, например, в материале «Яркий свет из безупречно чистого автомобиля»[16]. В отличие от более реалистично и объективно настроенных итальянских газет для «Таймс» упоминания о священном «свете» и чудесах — абсолютно обычное дело.

«Гардиан» не цитирует восхищения сторонников Папы, в отличие от «Таймс», но не упускает случая напечатать эмоциональные выражения недовольства и сомнений по поводу визита, в частности, жертв священников-педофилов.

Итальянская пресса не слишком концентрирует внимание на участниках протестов и почти не приводит цитаты очевидцев. Торниелли замечает: «Огромная толпа ждет момента, чтобы поприветствовать Папу <...>. Они ждали несколько часов, на холоде, под легким дождем, который прекратился, как только приехал папамобиль». Для сравнения: «Гардиан» «жалеет» паломников из Боготы, Кералы и Нэшвилла, приехавших в Лондон, чтобы увидеть Папу, и вынужденных часами стоять на открытом воздухе между «полицейскими заграждениями, киосками с фастфудом, туалетами и официозными охранниками, чтобы на короткое время, краем глаза увидеть своего духовного лидера»[17].

В отличие от Торниелли, которому атеистическое движение не представлялось значительным, Марко Ансальдо из «Репубблика» пишет про атеистов: «Люди собрались со всех концов Великобритании. Больше того, некоторые приехали из Америки, Австралии и даже из Италии»[18].

Попытка теракта в Лондоне, связанная с визитом Папы, конечно, не могла не занять на весь день внимание журналистов. По этому поводу Торниелли выражает сожаление, поскольку в самый важный день визита Папы, 17 сентября, когда произошло столько исторически важных событий, все СМИ сконцентрировали свое внимание на освещении неудавшегося покушения: «Гипотетический теракт повлиял на самый необычный день визита Папы». Слова Торниелли иллюстрирует «Репубблика». Здесь из пяти материалов от 17 сентября 4 посвящены теракту. Непосредственно о теракте Торниелли пишет, что радикальный ислам хочет поразить «сердце нашей цивилизации, покушаясь на ее символы» — Папу:

[16] Ibid.

[17] Pope's visit: Picnics and pacamacs make for a very British pilgrimage // The Guardian. 19.09.2010.

[18] In migliaia sfilano contestando Ratzinger Le scuse non bastano // La Repubblica. 19.09.10.

«Целиться в Папу означает пытаться подорвать один из столпов Запада»[19].

Еще одной важной темой, занявшей издания, является проблема педофилии в церкви. В этом плане итальянская пресса представляет более глубокий анализ проблемы, чем британская.

Несмотря на то что «Репубблика» представляет, на наш взгляд, наиболее поверхностный образ Ватикана из всех исследуемых изданий (здесь преобладает акцент на сенсации и приводятся многочисленные цитаты англоязычных изданий), а освещение темы педофилии здесь началось с цитирования расследования «Гардиан» (см. ниже) и слов активиста по борьбе за права человека Питера Тэтчелла, именно эта газета публикует единственный материал ватиканиста Орацио Ла Рока — интервью со Станиславом Дживичем, архиепископом Кракова и бывшим личным секретарем Иоанна Павла II[20]. По мнению кардинала Дживича, Папа делает много хорошего для церкви, но сейчас переживает трудные времена: «Он всегда говорит как глубоко мыслящий теолог, всегда вдохновленный верой в Бога <...>. Так трогательно может говорить только глубоко вдохновенный человек»[21]. Дживич добавил, что речи Папы всегда ясны, точны и глубоки, и заключил, что Папе удалось найти самые весомые слова, чтобы выразить боль и стыд за случаи сексуального насилия в церкви.

«Джорнале» не пожелала видеть на своих страницах ни атеистов, ни скандальных историй. Поначалу Торниелли заметил, что Бенедикт положительно оценил деятельность британской католической церкви и правила, которые она установила в отношении виновных в педофилии. Однако даже далекий от критики ватиканист пишет, что Ратцингер много говорил об «очищении» и «наказании», но не сказал о конкретных мерах и статистике. Торниелли сравнивает английскую встречу Папы с жертвами насилия со стороны священников с такой же встречей, которая прошла во время поездки Папы к месту явлений Богоматери, в португальский город Фатима. Тогда понтифик отметил, что самый тяжелый удар по церкви пришелся изнутри, от грехов ее служителей.

Что касается британской прессы, то именно «Гардиан» за день до начала визита опубликовала материал о скандале с педофилией в церкви, сославшись на документальный фильм, показанный по Четвертому каналу (Channel 4) британского телевидения о так называемом «Отчете Нолана» — документе, содержащем сведения

---

[19] La Voce della fede non puo'essere zittita // Il Giornale. 18.09.2010.

[20] Dziwicsz: Un paragone giusto ispirato dallo Spirito Santo. Режим доступа: http://ricerca.repubblica.it/repubblica/archivio/repubblica/2010/09/19/dziwicsz-un-paragone-giusto-ispirato-dallo-spirito.html

[21] Ibid.

о священниках, обвиненных в домогательствах к несовершеннолетним, но не уволенных. По данным журналистского расследования, в 2001 году Ватикан опубликовал документ, смягчающий отношение к священникам-педофилам. Как замечает газета, в данном фильме утверждается, что как минимум 14 из 22 обвиняемых священников до сих пор служат и около 10 из них включены в Католический справочник, официальный церковный альманах. Только 8 человек были уволены.

Несмотря на жесткие оценки, «Гардиан» пишет, что речь Папы, произнесенная им в Вестминстере, убедила многих скептиков в «серьезности его извинений» и в том, что он искренне хочет бороться с «отвратительными преступлениями» священников-педофилов.

Консервативная газета «Таймс» показывает и положительные и отрицательные стороны работы Святого престола в рассматриваемом направлении. Согласно изданию, «Папа ясно дал понять, что он приехал не просто молиться, а проповедовать, а свое мнение о британском обществе он выразил более дипломатично, чем его кардинал»[22] (имеется в виду высказывание Каспера[23]). «Таймс» утверждает, что Бенедикт «идет на значительный риск», делая такие заявления прямо во время службы. Речь идет о риске осквернить мессу, заговорив во время мессы о преступлении против общества и против веры. Но в то же время, как пишет Рут Гледхилл, в этом прослеживается смелость и уникальность Ратцингера.

От «стеснительного ученого» до «мировой звезды». Эффект Ратцингера

Если по материалам «Гардиан» можно сказать, что ирония авторов перед началом визита Папы свидетельствует об их настроенности на его провал, то Андреа Торниелли задолго до визита пророчит его положительный исход. «Десять дней назад, когда СМИ предсказывали провал, тернистый путь Папы в Великобритании,

[22] Pope advises young to avoid destructive temptations of modern life // The Times. 16.09.2011.

[23] Резкие лозунги в адрес Ватикана и Папы были вызваны не только скандалами, но и коммуникационными ошибками, допущенными окружением Папы во время визита в Великобританию. Так, в самом начале визита кардинал Вальтер Каспер, один из высших советников Папы, в интервью немецкому журналу «Фокус» (“Focus”) решил дать оценку религиозной обстановке в Великобритании. В его речи были утверждения, которые в сложившейся обстановке прозвучали как гром среди ясного неба. Например: «Когда вы приземляетесь в Хитроу, то иногда можете подумать, что прилетели в какую-то страну третьего мира», — сказал кардинал, что дало журналистам очередной повод поговорить о «лучших традициях» коммуникационной политики Ватикана, когда извинения сильно запаздывают, как это было в скандале с педофилией.

“Джорнале” рискнула сделать противоположное предположение: визит будет иметь успех, а присутствие Бенедикта XVI и в первую очередь его смирение, а потом и его слова, развеют тучи, зачастую “виртуальные”, которые сгустились на горизонте. Ведь именно так произошло в других поездках, которые считались “трудными” — в сердце Франции и Чешской Республики, или в таких странах, как Турция. Там существование “эффекта Ратцингера” было в точности доказано»[24].

«Эффект Ратцингера», упомянутый Торниелли, обозначает результат личной встречи с понтификом, и в частности изменение отношения местных журналистов к Папе во время апостольских поездок. Этот эффект проявляется без исключения в той или иной степени во всех визитах Папы в другие страны, где национальные СМИ, изначально оперирующие распространенными стереотипными представлениями, зачастую ошибочными, меняют свои оценки по ходу пребывания Папы в их стране. Пресс-секретарь Святого престола Федерико Ломбарди сказал, что перед визитами всегда происходят протесты, всегда говорится о неудачном визите, о его неприемлемости, о том, что в той или иной стране не хотят видеть Папу, «а потом визит превращается в триумфальный»[25].

В своих материалах Торниелли много цитирует Ратцингера, не давая своих оценок. Его комментарии помогают узнать и понять то, что сказал Папа — вне противоречивых интерпретаций журналистов. Ватиканист многократно подчеркивает исключительность визита и его историческую ценность. Для этого он привлекает дополнительные факты, сравнения, описания. Так, описывая самый древний зал Вестминстера, в котором Бенедикт XVI обратился к британцам, Торниелли напоминает, что ранее с обращениями отсюда выступали только короли и Нельсон Мандела, а затем повествует о Томасе Море, святом покровителе политиков, который был приговорен здесь к смерти: «Томас Мор выбрал верность своим убеждениями и был осужден за то, что не признал превосходства Короля над Церковью»[26]. В этом же зале Бенедикт сказал, что для законодателя религия — не проблема, а жизненно важный фактор. Про встречу с архиепископом Кентерберийским Роуэном Вильямсом Торниелли заметил: «Впервые Папа Римский вошел в церковь, являющуюся символом англиканской веры»[27].

По словам Андреа Торниелли, Папа предлагает всем уважать традиционные ценности и рассматривает евангелизацию культуры

---

[24] Il viaggio in Gran Bretagna: “Folla in festa per il Papa alla veglia di Hyde Park ma 10 mila lo contestano” // Il Giornale. 19.09.2010.

[25] Режим доступа: http://www.svobodanews.ru/content/article/24301100.html

[26] Benedetto XVI: “La voce della fede non può essere zittita” // Il Giornale. 18.10.2010.

[27] Arriva il Papa e la protesta svanisce nel nulla // Il Giornale. 17.09.2010.

как один из важнейших процессов в современном обществе. Харизма Бенедикта XVI выражается в его «скромности» и, как уже было сказано выше, в том, что его слова могут «разгонять тучи», часто «виртуальные». Ратцингер Торниелли — скромный, но смелый. Он не выглядит напуганным протестами, попыткой покушения. Ратцингер говорил о взаимоотношениях между верой, властью и государством перед аудиторией из 1800 чиновников, парламентариев и дипломатов: «Он говорил не сидя, а стоя, он произносил с легкостью свою речь, но его слова были вескими».

В описании понтифика ватиканист «Джорнале» использует следующие говорящие определения: «символ нашей цивилизации», «столп Запада», «философ-интеллектуал», «экономист, социолог, политик», «наставник», «чувствительный», «миротворец», «традиционалист», «эффект Ратцингера», «принят и уважаем среди священников, народных масс, правителей, королевской семьи», «некоторые его действия как представителя Ватикана и католической церкви не имеют прецедентов».

А журналисты «Репубблика» так охарактеризовали фигуру понтифика: «вдохновлен Святым Духом», «способен перейти от гнева и ненависти к диалогу», «героический противник нацизма», «переживает трудное время понтификата», «игнорирует обвинения в свой адрес», «продолжает дело Иоанна Павла II, но он не Иоанн Павел II», «уважительно относится к мусульманам», «иногда ведет себя крайне сдержанно, закрыто», «отвечает только на те обвинения, которые касаются его прошлого».

Что касается британских изданий, то перед визитом и в начале его «Таймс» и «Гардиан» занимали разные позиции по отношению к Святому престолу (позитивно настроенная «Таймс» и критикующая «Гардиан»). Под конец же поездки понтифика издания сумели прийти к одинаковым выводам о ее положительных результатах.

В консервативной «Таймс» Папа представлен в большей степени как человек своего народа (верующих). Он «обладает аурой», приносит «добро», честно, от всего сердца извиняется перед жертвами и становится сам жертвой «непонимания». При этом газета проводит довольно четкую границу между фигурой понтифика и самим Святым престолом, описательные характеристики которого по большей степени носят отрицательный характер. «Таймс» отметила, что церковь не меняется, несмотря на все споры, что представители церкви являются врагами человечества, что вера находится в упадке, а в самой церкви царят боль и страх. Газета назвала Ватикан «бессердечной теократией», отметила, что Ватикан не является государством, поскольку его не признает ООН[28]. Согласно

[28] Ватикан является постоянным наблюдателем при ООН с 1964 года.

«Таймс», католическая церковь «не только не идет в ногу с современным миром. Она не идет в ногу с собственными прихожанами», и именно это является причиной того, что столько противоречий вскрылось во время визита.

К самому Бенедикту XVI издание, напротив, относится положительно, причем это касается как материалов до визита, так и во время него. В этих статьях заметна поддержка действий Папы и некоторое сочувствие к трудностям, которые ему предстояли в ходе визита. Газета отметила, что критики, конечно, правы, но «они понимают миссию Папы недостаточно широко». А то осознание личности Бенедикта XVI, которое приходит к «Гардиан» лишь к концу визита, у «Таймс» появляется еще до него. Причина тому — цитирование авторитетных людей, которые лично общались с Бенедиктом XVI. Среди них — главный редактор «Оссерваторе Романо» (“Osservatore Romano”) Джованни Мариа Виан и глава Папского совета по справедливости и миру.

К Бенедикту XVI в «Таймс» применяются следующие характеристики: «больше чем лидер для самого большого религиозного сообщества в мире», «важный общественный интеллектуал с глубоким осознанием истории», «храбрый, как и его предшественник, Иоанн Павел II», «миротворец», подобный святым Августину и Даниилу, умеет работать с толпой и обладает актерскими способностями, стеснительный ученый. Во время визита журналисты «Таймс» подметили у Папы особый шарм и мягкость в общении, глубокий ум ученого в сочетании со всеобъемлющей любовью к Богу, хрупкий, хриплый голос 83-летнего интеллектуала, уверенного в себе, хорошие навыки дипломата и даже лидера.

«Таймс» заключает, что «визит Папы — замечательное событие в интеллектуальной и политической жизни нации, в том числе и в плане духовных потребностей британских католиков»[29]. Газета пишет, что в эпоху необычайного научного прогресса веру вряд ли может представлять более интеллектуальная фигура, чем сегодняшний Папа.

Газета «Гардиан» продемонстрировала наиболее враждебное отношение к Папе и Ватикану из всех проанализированных нами изданий. Первые полосы газеты пестрели заголовками с провокационными утверждениями. Почти в каждом номере, вышедшем во время визита, публикуются комиксы о наиболее спорных моментах визита. Так, на рисунке мы приводим две карикатуры, обыгрывающие недовольство людей по поводу дорогостоящего визита.

[29] Journey of Faith. The Pope’s visit is a notable event in the intellectual and political life of the nation, as well as for the pastoral needs of Britain’s Catholics // The Times. 13.09.2011.

Перефразируя знаменитую поговорку, «Гардиан» пишет в одном из первых материалов про визит понтифика «пришел, увидел и за три минуты расстроил Британскую гуманистическую ассоциацию»[30]. «Этот неаккуратный ревнитель веры, человек с развитым чувством сострадания и талантом говорить невпопад в самое неподходящее время, которому не повезло возглавить церковь в этот сложный период ее истории»[31], — характеризует Бенедикта XVI обозреватель Тим Доулинг. А Риазат Батт саркастически отмечает, что «успех визита будет определяться не только степенью принятия религии нашим обществом, но и способностью и желанием самого Папы слушать и понимать»[32].

Несмотря на критический настрой издания, набор характеристик Бенедикта XVI очень разнообразен. Приведем некоторые из них: «символ всего неправильного, укрыватель виновных», «интеллектуал», «верховный понтифик, pontifex maximus», «выдающийся теолог», «стильный», «сильный оратор», «осмотрительный восьмидесятилетний старик, всю жизнь проведший в воздержании», «духовный лидер», «седой 83-летний Папа с хриплым голосом», «самая спорная фигура среди понтификов», «говорящий на неплохом английском, но с большим количеством теологических терминов», «консерватор». Специалист по моде «Гардиан» представил фигуру Папы как объект массового потребления, в деталях описав его туалет.

Как и «Таймс», «Гардиан» разделяет фигуру Папы и Ватикан. Святой престол в статьях этой либерально настроенной газеты представлен через папское окружение, описанное в виде героев комиксов или мультипликации: «Стайка католических кардиналов и епископов в сутанах, развивающихся на ветру, подобно небольшой флотилии, направляется во главе процессии к Ройал Майл и Принцесс стрит»[33].

Уже к середине визита Папы тон публикаций «Гардиан» перестает быть таким резким, как вначале, о чем свидетельствует, например, статья обозревателя Стивена Бейтса «Визит Папы: уйди, отрекись, славься — понтификом быть нелегко», где в своеобразной форме признается очевидный успех визита: «превращение стеснительного немецкого пенсионера-теолога в стеснительную

[30] Pope's visit: a tale of plaid and prejudice // The Guardian. 16.09.2010.

[31] TV review. Benedict. Trials of a Pope and Vatican: The Hidden World // The Guardian. 16.09.2010.

[32] The pope charms the masses but must show faith in modern values // The Guardian. 19.09.2010.

[33] Pope's visit: two mighty spiritual leaders make small talk // The Guardian. 16.09.2010.





© Martin Rowson 2010

Рис. Карикатуры на визит Папы в Великобританию (газета Guardian)

знаменитость мирового масштаба в возрасте 80 лет — это должно быть нелегко». В заключительной статье Джон Хупер, Риазат Батт и Хелен Пидд отметили, что визит в целом прошел успешно: «Папе удалось высказать свою позицию по некоторым фундаментальным вопросам политики и религии, в особенности по вопросу о том, насколько британцы готовы признать веру в Бога частью жизни общества»[34]. Этим завершающим комментарием газета показала, что визит способствует достижению одной из поставленных целей визита — возрождению христианской веры на Западе.

Четыре образа понтифика

Проведя исследования образа Ватикана в итальянской и британской прессе в период визита Бенедикта XVI в Великобританию в сентябре 2010 года, мы выявили серьезный и глубокий образ Бенедикта XVI в «Джорнале»; поверхностный, калькированный образ Папы в «Репубблика»; образ близкого к народу «святого» Папы, творящего чудеса, в «Таймс» и ироничное описание Папы — героя комиксов в «Гардиан».

Результаты исследования дают нам право говорить, что образ Ватикана и образ Папы в СМИ несомненно взаимосвязаны и взаимозависимы, и тем не менее журналисты по-разному оценивают сам Ватикан и фигуру понтифика. Со Святым престолом связывают определенный ряд исторических проблем всей католической церкви (как, например, финансы и казна Ватикана или упадок веры), тогда как, говоря о понтифике, представители СМИ обращают внимание на его личные качества, отдельные суждения, поступки, реакцию, то есть на личностный фактор Ватикана, который меняется от одного Папы к другому. Иоанна Павла II именовали не иначе как «медиагероем», «поп-звездой», журналисты ценили его харизму и ждали от него какого-то интересного жеста. Бенедикт XVI по прошествии уже 7 лет понтификата все же остается неизвестным «стеснительным ученым», не обладающим харизмой своего предшественника. И только личный визит способен показать «настоящего Ратцингера». В этом заключается «эффект Ратцингера», существование которого вновь было доказано во время посещения Бенедиктом XVI Великобритании.

Однако это была лишь одна из поставленных перед визитом задач. Для достижения же другой цели поездки — изменить отношение к самому Святому престолу и к католической религии, — обо-

[34] Pope's message chimes with push to create a 'big society' — David Cameron // The Guardian. 19.09.2010.

значенной как «стремление возродить христианские ценности на Западе», этот визит стал лишь одним из многих этапов. И несмотря на многочисленные отрицательные характеристики Святого престола, такой вывод «Таймс», как «Церковь движется медленно, но она на верном пути», свидетельствует о том, что подобные личные визиты понтифика оказывают положительное влияние и на образ Святого престола в мировых СМИ.

Поступила в редакцию
07.02.2012